

## نشرة للمستهلكة بموجب أنظمة الصيدلة

(مستحضرات) - ١٩٨٦

يسوق الدواء حسب وصفة طبيب فقط

إسم المستحضر:

# جينو بيقاريل<sup>TM</sup> ١٥٠

فتائل للمهبل

التركيب:

تحتوي كل فتيلة للمهبل على:

Econazole nitrate 150 mg

إيكونازول نيترات ١٥٠ ملغ

المواد غير الفعالة ومولدات الحساسية في المستحضر -  
أنظري الفقرة ٦ - «معلومات إضافية».

**إقرئي النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك  
للدواء.**

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء، إذا توفرت  
لديك أسئلة إضافية، راجعي الطبيب أو الصيدلي.  
وصف هذا الدواء من أجلك، لا تعطيه للآخرين. فهو قد يضرهم  
حتى ولو بدا لك أن حالتهم الطبية مشابهة لحالتك.  
هذا الدواء غير مخصص للإستعمال لدى الرجال.  
هذا الدواء غير مخصص للفتيات والمراهقات دون عمر  
١٦ سنة.

## ١) لأي غرض مخصص الدواء؟

الدواء مخصص للعلاج الموضعي في التلوثات الفطرية في  
المهبل.

## الفصيلة العلاجية:

مضاد للفطريات

## ٢) قبل إستعمال الدواء

### ❗ لا يجوز إستعمال الدواء

- إذا كنت حساسة (لديك أليرجيا) للمادة الفعالة، لكل واحد  
من المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء أو لمواد أخرى  
مضادة للفطريات من نفس الفصيلة.
- لقائمة المركبات الإضافية أنظري الفقرة ٦ «معلومات  
إضافية».
- إذا كنت دون عمر ١٦ سنة.

### ⚠ تحذيرات خاصة تتعلق بإستعمال الدواء

هذا الدواء مخصص للإستعمال الخارجي (مهبل) فقط.  
لا يجوز بلع الدواء.

خلال فترة العلاج يجب الإمتناع عن إستعمال وسائل منع حمل  
مثل ديافرغما أو كوندوم المصنوعة من اللاتكس (Latex)  
نظرا لأن نجاعتها قد تضعف. كذلك يجب إستشارة الطبيب  
بخصوص إستعمال مبيدات النطاف نظرا لأن نجاعتها قد  
تضعف خلال فترة العلاج. إستشيري الطبيب أو الصيدلي  
بخصوص إستعمال وسائل منع حمل أخرى.

لا يجوز إستعمال الدواء بالتزامن مع علاج آخر داخلي أو  
خارجي (للمهبل أو للإدخال) في الأعضاء التناسلية.  
يجب التوقف عن العلاج في حال حدوث تهيج ملحوظ أو  
حساسية مفرطة.

❗ إذا كنت تتناولين، أو إذا تناولت مؤخرا، أدوية أخرى بما  
في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، إحكي  
للطبيب أو الصيدلي عن ذلك. بالأخص إذا كنت تتناولين:  
وارفارين و أسينوكومارول (لعلاج مشاكل التخثر).  
يفحص الطبيب فيما إذا كان الدواء المضاد للتخثر يعمل كما  
يجب.

### ❗ الحمل والإرضاع

قبل إستعمال الدواء بلغي الطبيب إذا كنت حامل، من شأنك أن  
تكوني حامل أو من شأنك أن تصبجي حامل أو مرضعة.  
من الجائز أن يكون بإمكانك إستعمال الدواء، فقط إذا إعتقد  
الطبيب بأنك بحاجة للدواء وبموافقة فقط.

### ٣) كيفية إستعمال الدواء

يجب الإستعمال حسب تعليمات الطبيب دائما.  
عليك الإستيضاح من الطبيب أو من الصيدلي إذا لم تكوني  
واثقة.

المقدار الدوائي وطريقة العلاج يحددان من قبل الطبيب  
فقط.

المقدار الدوائي الإعتيادي هو عادة

فتيلة واحدة في المساء قبل النوم، لمدة ٣ أماسي متتالية.

لا يجوز تجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

لا يجوز البلع! هذا الدواء مخصص للإستعمال الخارجي  
(مهبل) فقط.

في حال بلع الدواء عن طريق الخطأ يجب مراجعة الطبيب  
حالا.

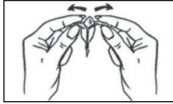
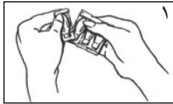
### إنتبهى:

### كيفية الإستعمال

١) أولا، إغسلي يديك. يجب إدخال فتيلة واحدة، بواسطة  
الموصل المرفق، عميقا داخل المهبل قبل النوم. الطريقة  
المثلى للقيام بذلك هي في وضعية الإستلقاء. إذا كنت حاملا،  
يجب الإستيضاح من الطبيب بخصوص إستعمال الموصل  
بغية إدخال الدواء.

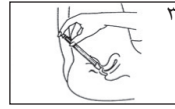
### تعليمات إستعمال الموصل:

٢) كل فتيلة مغلقة بشكل منفرد  
ضمن حجيصة منفصلة وذلك  
لحمايتها وإبقائها نظيفة.  
من أجل إخراج فتيلة من  
غلافها يجب فصل حجيصة  
واحدة بواسطة نزعها على  
طول الخط المتقطع بين  
حجرتين ومن ثم يجب إخراج  
الفتيلة من الحجيصة البلاستيكية  
بواسطة فصل اللسان بقسمه  
العلوي (الرسم رقم ١).



٣) إسحبي مكبس الموصل البلاستيكي الأبيض إلى الخارج حتى  
توقفه، أدخله بلطف فتيلة داخل الموصل (الرسم رقم ٢).  
توخي الحذر خاصة عند التعامل مع فتيلة التي أصبحت لينة  
نتيجة بقائها بدرجة حرارة مرتفعة.





٤) استلقي على ظهرك وركبتك مثنية ومنفجرة، أدخل بلطف الموصل مع الفتيلة عميقاً ما أمكن داخل المهبل بدون إستعمال القوة أو التسبب بإنزعاج. اضغطي على المكبس لتحرير الفتيلة ومن ثم قومي بإخراج الموصل (الرسم رقم ٣). إنتظري بضع دقائق قبل أن تنهضي من وضعية الإستلقاء.

٥) اغسلي الموصل ويديك بواسطة الصابون والماء الساخن.

إذا نسيت إستعمال هذا الدواء في الوقت المحدد، يجب إستعمال مقدار دوائي حال تذكرك بذلك؛ لكن لا يجوز في أي حال من الأحوال إستعمال مقدارين دوائيين معاً.

#### كيف يمكنك المساهمة في نجاح العلاج؟

عليك إتمام العلاج الذي أوصى به الطبيب.

لا يجوز التوقف عن العلاج بالدواء بدون إستشارة الطبيب حتى ولو طرأ تحسن على حالتك الصحية.

إرتدي فقط بياضات قطنية وقومي بتبديلها في أحيان متقاربة. كذلك الجوارب السروالية يجب تبديلها بشكل يومي.

من الجائز إنتقال العدوى للزوج لذا يجب الحرص على الإمتناع عن ممارسة إتصال جنسي أو على إستعمال الكوندوم (غير المصنوع من اللاتكس) عند ممارسة إتصال جنسي وذلك طوال كامل فترة العلاج. كذلك من المستحسن إستشارة الطبيب حول الحاجة لعلاج دوائي للزوج أيضاً.

إذا كنت تستعملين مستحضر لغسل المهبل بين علاج وآخر، إحرصى على ألا تدخلخي سائل الشطف بقوة وبكمية أكبر مما ينبغي لتجنب إدخال السائل إلى الرحم - الأمر الذي قد ينقل التلوث لتلك المنطقة.

عند إستعمال الدواء من الجائز أن تُطخّ البياضات بالبقع. لتجنب هذه البقع يمكن إستعمال الفوط النسائية الصحية أو سروال مبطن خاص للحمامة.

لا يجوز تناول الأدوية في العتمة؛ يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة تتناولين فيها دواء. ضعي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء، إستشيري الطبيب أو الصيدلي.

#### ٤) الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال جينو بينغاريل قد يسبب أعراضاً جانبية عند بعض المستعملات. لا تتدهشي من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أياً منها.

#### يجب التوقف عن الإستعمال ومراجعة الطبيب حالاً

إذا شعرت بإحدى العلامات التالية:

إنتفاخ مفاجئ للوجه أو الحنجرة، طفح في الجلد (شرى)، تهيج شديد، الشعور بحرقة، إحمرار شديد أو حويصلات خطيرة على سطح الجلد. جميع هذه الأمور يمكن أن تكون علامات لرد فعل تحسسي خطير (يظهر في أوقات نادرة، لدى أقل من معالج ١ من بين ١٠٠٠٠ معالج).

من الجائز أن تحتاجي لعلاج طبي فوري.

#### أعراض جانبية إضافية:

#### أعراض جانبية شائعة:

حكة في الجلد

الشعور بحرقة في الجلد

#### أعراض جانبية غير شائعة:

طفح

الشعور بحرقة في المهبل

#### أعراض جانبية نادرة:

أعراض جانبية موضعية في الجلد أو في المهبل بعد الإعطاء مثل: إحمرار.

#### أعراض جانبية ذات شيوع غير معروف:

الشعور بإنتفاخ، ألم وحكة في منطقة المهبل  
التهاب الجلد التماسي  
تقشر الجلد

في حال كنت تشعرين بأعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ تغيير على شعورك العام عليك إستشارة الطبيب حالاً.

#### التبليغ عن أعراض جانبية

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة <http://www.health.gov.il> أو عن طريق تصفح الرابط: <https://forms.gov.il/globaldata/getsequence/getsequence.aspx?formType=AdversEffect> [Medic@moh.gov.il](mailto:Medic@moh.gov.il)

#### ٥) كيفية تخزين الدواء؟

تجنبني التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسببي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

لا يجوز إستعمال الدواء بعد إنقضاء تاريخ الصلاحية (exp. Date) الذي يظهر على ظهر العبوة. يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر. لا يجوز التخزين بدرجة حرارة تزيد عن ٣٠ درجة مئوية.

#### ٦) معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمادة الفعالة أيضاً Hard Fat.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة: فتيلة للمهبل على شكل طوريب، لونها أبيض حتى أوف وايت. تحتوي كل عبوة على ٣ فتائل مهبلية وموصل.

صاحب الإمتياز وعنوانه: جيني - سي هيلث كير م.ض.، كيبوتس شفاييم ٦٠٩٩٠٠٠، إسرائيل  
إسم المنتج وعنوانه: يانسن فارماسيتيكا N.V.، بيرزة، بلجيكا.

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فُحص ورُخص في تاريخ: ٢٠١٥/١١/٤  
رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة: ٠٤٣-٥٠-٢٦١٣٧-٠١